1  Una Marson at the BBC
   James Procter

29 Material and Immaterial Bodies: Diaspora Studies and the Problem of Culture, Identity, and Race
   Aisha Khan

50 Staging a Dictatorship: The Theatrical Poetics and Politics of Marie Chauvet's Colère
   Christopher T. Bonner

65 Dub Poetry as a Black Atlantic Body-Archive
   Phanuel Antwi

**Rethinking Aimé Césaire**
   Guest editor Eric Prieto

84 Rethinking Aimé Césaire: Presentation
   Eric Prieto

91 Revolutionary Genealogies: Suzanne Césaire's and Christiane Taubira's Writings of Dissent
   Jennifer M. Wilks

102 Césaire, Chamoiseau, and the Work of Legacy
   Carrie Noland

121 Rereading Aimé Césaire: Negritude as Creolization
   Souleymane Bachir Diagne

129 From Louverture to Lenin: Aimé Césaire and Anticolonial Marxism
   Nick Nesbitt

**The Question of Translation**

147 Translation in the Caribbean, the Caribbean in Translation
   Charles Forsdick

**Visualities**

163 Looking at East Harlem
   Hiram Maristany
Book Discussion: Huey Copeland, Bound to Appear: Art, Slavery, and the Site of Blackness in Multicultural America

175  Art Talk and the Uses of History
     Hortense J. Spillers

186  Come and Gone
     Stephen Best

205  Flow and Arrest
     Huey Copeland

225  Contributors